Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ukazawszy się zaś Cyprowi i pozostawiwszy go z lewej strony płynęliśmy do Syrii i byliśmy prowadzeni w dół do Tyru tam bowiem był statek wyładowujący ładunek |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy dostrzegliśmy Cypr,\* zostawiliśmy go po lewej stronie i popłynęliśmy do Syrii,\*\* i przybyliśmy do Tyru; tam bowiem miano wyładować ze statku towar.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Pokazawszy się zaś Cyprowi i pozostawiwszy go z lewej\*, płynęliśmy ku Syrii. I zeszliśmy do Tyru, tam bowiem statek był wyładowującym\*\* ładunek. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ukazawszy się zaś Cyprowi i pozostawiwszy go z lewej strony płynęliśmy do Syrii i byliśmy prowadzeni w dół do Tyru tam bowiem był statek wyładowujący ładunek |

1. 1) <x>510 15:23</x>; <x>510 20:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 13:4</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Z domyślnym: strony, ręki. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "był wyładowującym" -zamiast: "wyładowywał". [↑](#footnote-ref-5)